

[Text]

Arctic; and the western Arctic, under the Dene Nation generally, but now more specifically under different claimant groups. There are five different claimant groups operating in the Mackenzie Valley. Claims or discussions with the Gwich'in, in the area just south of the Delta, are fairly well advanced. The Sahtu region is also under way.

• 0945

The claims process represents an exchange of certain rights for other rights, and I just want to read from some of the sections of the Gwich'in:

The Gwich'in and Canada have unresolved differences with respect to the interpretation of aboriginal and treaty rights. . .

That's a preamble, and then we move into:

In consideration of the rights and benefits provided to the Gwich'in by this agreement, the Gwich'in cede, release and surrender to Her Majesty in Right of Canada all their aboriginal claims, rights, titles and interests, if any, in and to lands and waters anywhere within Canada.

It is a matter of constitutional debate as to whether that is going to prevail or not, but certainly those are the policies under which we're currently operating. We see those as the vehicles for describing the relationship between government and government resource-management and claimant groups in the north.

There are also specific claims which operate in the Northwest Territories. Those are the vehicles through which treaty and treaty obligations are dealt with, so if there's a contestation that treaty obligations are not being adequately fulfilled, you have access to the specific claims group to try to resolve those differences.

Those processes have been under way for a number of years. They are well established and well known. Indeed, we look to those processes to resolve the differences with respect to government and aboriginal opinions with regard to resource management and rights to things like water. We don't believe it's wise or desirable to bypass those processes. They are put into place to make sure that the relationships that will last and endure are indeed fully accounted for, and we believe that dealing with the questions of aboriginal rights and rights to access and water through resource-management legislation is inappropriate.

Those agreements are constitutionally protected and are superior to the resource laws we are advancing, so if there's any conflict between the legislation we're proposing and what is in the treaties or established under claims, the treaties and claims will predominate.

Once those claims that are under way are finalized, there will be an adjustment to all federal legislation to bring it in line with claims. That adjustment will be limited to those components that are necessary to fulfil the obligations of government to claimant groups. They will not deal with things like modernization and proper resource-management questions. There may be a whole series of other changes necessary to that legislation that will not be reflected in any adjustment due to claims process.

[Translation]

l'Est de l'Arctique et, pour l'Ouest de l'Arctique, les revendications des Dénés ainsi que d'autres groupes. La vallée du Mackenzie fait donc l'objet de cinq revendications différentes. Les revendications des Gwich'in, au sud du Delta, avancent bien, ainsi que les revendications pour la région de Sahtu.

Il s'agit donc, dans le cadre du règlement des revendications territoriales, de procéder à un échange de compétences; je vais vous citer quelques lignes de l'accord conclu avec les Gwich'in.

Lorsque les Gwich'in du Canada ne sont pas d'accord quant à l'interprétation des droits autochtones et des droits découlant des traités. . .

Cela figure dans le préambule, puis on ajoute:

En contrepartie des droits et avantages accordés aux Gwich'in aux termes du présent accord, les Gwich'in cèdent à Sa Majesté du chef du Canada la totalité de leurs revendications, droits, titres de propriété et intérêts en ce qui concerne les terres et les eaux au Canada.

Ces questions font justement actuellement l'objet du débat constitutionnel, mais toujours est-il que ce sont ces principes qui régissent toutes nos actions en ce qui concerne la gestion des ressources naturelles dans le Grand Nord.

Il existe par ailleurs un certain nombre de revendications territoriales propres aux Territoires du Nord-Ouest qui permettent notamment de résoudre les différends portant sur le non-respect d'obligations découlant de traités.

C'est un processus bien connu, qui existe depuis des années déjà, et dont nous nous inspirons pour résoudre les différends que nous avons avec les autochtones en ce qui concerne la gestion des ressources naturelles et le droit d'utiliser les eaux entre autres. Toutes ces méthodes ont fait leurs preuves, et à notre avis des textes législatifs sur la gestion des ressources naturelles ne sont pas le meilleur moyen pour régler la question des droits des autochtones, et notamment l'utilisation des eaux.

Ces accords ont été entérinés dans la Constitution et priment donc tous les autres textes législatifs; ce sont donc les accords qui priment en cas de différend.

Lorsque les revendications auront été réglées, toutes les lois fédérales devront être modifiées pour en tenir compte, mais uniquement dans la mesure où le gouvernement doit honorer ses obligations, et cela n'a donc rien à voir avec la modernisation ou la gestion des ressources naturelles. Donc, le règlement des revendications territoriales ne doit pas nécessairement se répercuter sur la totalité des textes législatifs fédéraux.